

GAASKÜTTEGA VEEKUUMUTUSSEADMED
KODUMAJAPIDAMISES. OSA 1: SOOJA TARBEVEE
VALMISTAMISE SOORITUSVÕIME HINDAMINE

Gas fired domestic appliances producing hot water -
Part 1: Assessment of performance of hot water
deliveries

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>See Eesti standard EVS-EN 13203-1:2025 sisaldab Euroopa standardi EN 13203-1:2025 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 11.06.2025.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusest.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 13203-1:2025 consists of the English text of the European standard EN 13203-1:2025.</p> <p>This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.</p> <p>Date of Availability of the European standard is 11.06.2025.</p> <p>The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.</p>
--	---

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 91.140.65

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele. Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation and Accreditation: Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD

EN 13203-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2025

ICS 91.140.65

Supersedes EN 13203-1:2015

English Version

Gas fired domestic appliances producing hot water - Part 1: Assessment of performance of hot water deliveries

Appareils domestiques produisant de l'eau chaude
sanitaire utilisant les combustibles gazeux - Partie 1 :
Évaluation de la performance en puisage d'eau chaude

Gasbeheizte Geräte für die sanitäre
Warmwasserbereitung für den Hausgebrauch - Teil 1:
Bewertung der Leistung der Warmwasserbereitung

This European Standard was approved by CEN on 4 May 2025.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3
1 Scope.....	4
2 Normative references.....	4
3 Terms and definitions.....	4
4 General test conditions.....	7
4.1 Reference conditions.....	7
4.2 Measurement uncertainties.....	7
4.3 Test conditions.....	8
4.3.1 General.....	8
4.3.2 Test room.....	8
4.3.3 Water supply.....	8
4.3.4 Steady-state.....	8
4.3.5 Initial adjustment of the appliance.....	8
4.3.6 Initial state conditions.....	9
4.3.7 Electrical supply.....	9
5 Characterization of the domestic hot water function of appliances.....	9
5.1 General.....	9
5.2 Characterization according to the domestic hot water flow rates.....	9
5.2.1 Specific flow rate.....	9
5.2.2 Tapping capability.....	10
5.2.3 Classification according to the quantity of available domestic hot water.....	11
5.3 Classification according to the quality of the domestic hot water produced.....	12
5.3.1 Classification procedure.....	12
5.3.2 Test for classification according to the performance in delivery of domestic hot water production.....	13
6 Information.....	16
7 Calculation of V_{40} - Mixed water at 40 °C (V_{40}).....	16
Annex A (informative) Test conditions.....	17
Annex B (informative) Test rig and measurement devices.....	30
B.1 General.....	30
B.2 Pressure measurement.....	31
B.3 Temperature measurement.....	31
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the ecodesign requirements of Commission Regulation (EU) n° 814/2013 [OJEU L239 of 6 September 2013] aimed to be covered.....	34
Bibliography.....	35

European foreword

This document (EN 13203-1:2025) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 109 “Central heating boilers using gaseous fuels”, the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2025, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2025.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13203-1:2015.

The changes in this revision were oriented to align, when relevant, the requirements and tests between instantaneous appliance and appliances with a storage tank. The main changes are the following:

- editorial improvement (definitions, tapping capacity, ...);
- alignment of some Figures with the revised text;
- reference conditions (4.1) aligned to EN 13203-2:2022;
- tests for classification of the appliance on domestic water production (5.3.2 - classification, 5.3.2.7 – temperature fluctuation).

This document has been prepared under a standardization request addressed to CEN by the European Commission. The Standing Committee of the EFTA States subsequently approves these requests for its Member States.

For the relationship with EU Legislation, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

NOTE Useful standards are EN 26, EN 15502-1, EN 15502-2-1 and EN 15502-2-2 (see the Bibliography).

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website. According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

1 Scope

This document is applicable to gas-fired appliances producing domestic hot water. It applies to both instantaneous and storage appliances; water-heaters and combination boilers that have:

- heat input not exceeding 70 kW; and
- hot water storage capacity (if any) not exceeding 500 l.

A combination boiler can be fitted with a storage tank or not. The domestic hot water production can be integrated or coupled. The product is considered as a single appliance.

This document specifies in qualitative and quantitative terms the performance in delivery of domestic hot water for a selected variety of uses. It also gives a system for presenting the information to the user.

2 Normative references

There are no normative references in this document.

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

ISO and IEC maintain terminology databases for use in standardization at the following addresses:

- IEC Electropedia: available at <https://www.electropedia.org/>
- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp/>

3.1

control cycle

time cycle for keeping components and/or the hot storage water tank (if any) of the domestic hot water circuit at predetermined temperature level, consists of an «ON» duration time during which the heating of the domestic hot water (by gas energy and electric auxiliary energy) is operating, and an «OFF» duration time during which no heating occurs

3.2

domestic water mean temperature (T_m)

average temperature of the water delivered during the time Δt

$$T_m = \frac{1}{\Delta t} \int T \times dt$$

3.3

domestic water test temperature

temperature of the delivered water at which the tests are conducted

3.4

storage tank

reservoir for domestic hot water